

Chères lectrices, chers lecteurs,

Il n'est jamais trop tard pour vous souhaiter une très bonne année à toutes et tous.

J'espère que vous aurez toujours autant de plaisir à lire notre newsletter en 2011. Cette première édition de l'année nous montre, à nouveau, la diversité de nos applications moteurs et groupes électrogènes.

Notre société se porte bien et a augmenté son chiffre d'affaires de 15% en 2010. Merci à tous nos clients pour ce témoignage de confiance ! L'équipe Cummins France est à votre écoute pour vous accompagner chez vos clients.

Dans la prochaine édition, nous parlerons d'une nouvelle initiative pour le Service Après-Vente que nous allons mettre en place avec notre réseau de concessionnaires.

D'ici là, bonne lecture !

Rainer Wissmanns, Président Cummins France.

Sommaire

- **Editorial** 1
 - Cummins France équipe une station de ski en Corse
 - Portrait : Roger VIBRAC
- **Moteurs** 2
 - Cummins France présente dans le secteur forestier
 - Cummins lance la production des moteurs Tier 4 Intérim
- **Cummins** 3
 - Cummins France et Cummins Energie Algérie en visite en Chine
- **Marine** 3
 - Cummins équipe les Vedettes de la Gendarmerie Maritime
 - Salons Nautiques de fin d'année
- **Pièces détachées** 4
 - De Mechelen à Rumst !
- **Evènement** 4
 - Africa Race 2011
 - Cummins France s'élève

Contact : Audrey LE CALLONNEC
04 72 22 92 38 – a.lecallonnec@cumfin.fr

CUMMINS FRANCE EQUIPE UNE STATION DE SKI EN CORSE

L'île de beauté compte au total 4 stations de ski. Parmi elles, Val d'Ese, petite station familiale créée il y a 20 ans, est située au sud de la Corse, près de Bastelica. En septembre 2010, un groupe électrogène Cummins Power Generation a été installé au sommet de la station. Le groupe C550D5, placé à 1 600 mètres d'altitude, est motorisé par un QSX15 et fournit l'électricité des 3 pistes. Ainsi, le groupe électrogène, qui fonctionne en permanence lorsque la station est ouverte, a pu être démarré le 29 janvier dernier, jour d'ouverture officiel de la station ! Ce projet a été mis en place en collaboration avec AGEM, agent Cummins France en Ile de France.

Plus d'informations sur les groupes électrogènes Cummins France auprès de François Lacaze au 04 72 22 92 72.



Station Val d'Ese – Bastelica, Corse

P O R T R A I T

Roger VIBRAC



Fonction : Responsable Technique Groupes Électrogènes

Formation : DUT Mesures Physiques.

Expérience : Roger démarre sa carrière chez HENNEQUIN, spécialiste en matière de groupes électrogènes sur la région lyonnaise où il acquiert ses connaissances sur le produit. Il travaille ensuite 10 années pour le secteur de la location (chez Aggreko, puis Energyst) où il apprend à parfaitement maîtriser l'installation de groupes électrogènes. Plus tard, il intègre Ingersoll Rand en qualité de « Responsable Technique Groupes Electrogènes », avant de rejoindre l'équipe Cummins France au même poste en avril 2010. Aujourd'hui, Roger encadre le bureau d'études et gère les affaires groupes électrogènes de la conception technique à la réalisation.

CUMMINS FRANCE PRESENTE DANS LE SECTEUR FORESTIER

Leader sur le marché du matériel de broyage, la société Plaisance Equipements propose deux gammes de machines automotrices : les « Variotrac » et les « Galotrax ». Les « Variotrac » sont des automoteurs spécialisés dans le broyage forestier. Parmi cette gamme, le VT 400 est équipé d'un moteur Cummins QSM11. Ces machines, reconnues comme étant des porte-outils polyvalents peuvent

s'adapter aussi bien aux activités de déneigement (fraise ou étrave), au broyage forestier (broyeur BF501 ou 600 et broyeur récupérateur de biomasse BR600), au broyage de pierres ou au fauchage (épareuse frontale ou latérale). Grâce à leur gabarit réduit et à leurs quatre roues directrices, ces machines offrent une meilleure maniabilité qu'un tracteur agricole et une capacité de franchissement exceptionnelle.



Galotrax 400 équipé d'un broyeur récupérateur de biomasse

La gamme de « Galotrax » comprend, quant à elle, cinq automoteurs forestiers sur chenilles parmi lesquels 4 sont motorisés Cummins avec des QSB 4.5, QSB6.7, QSM11 et QSX15. Ces machines sont conçues pour répondre aux exigences spécifiques requises dans ce secteur. Elles offrent une puissance allant de 160 à 800 CV et sont équipées de moteurs fiables et

économiques pouvant s'adapter à tous types de travaux. Grâce à une pression au sol réduite et à leur gabarit compact, ces engins peuvent fonctionner dans des conditions extrêmes de pente et d'humidité. **Pour toute information de motorisation, contacter Laurent di Vito au 04 72 22 92 72.**

CUMMINS LANCE LA PRODUCTION DES MOTEURS TIER 4 INTERIM



QSL 9 Tier 4

Les moteurs QSB6.7 et QSL9 dernière génération ont reçu la certification d'émissions anti-pollution grâce au système Cummins de post-traitement intégré.

Cummins Inc. vient de franchir une étape majeure sur le marché industriel en lançant la production des premiers moteurs certifiés EPA Etape 3B

et Tier 4 Interim pour les équipements Off Highway.

Les nouvelles normes en matière d'émission prendront effet au 1^{er} janvier 2011 pour les moteurs dont la puissance dépasse 129kW. Les particules seront réduites de 90% et les oxydes d'azote d'environ 50% en comparaison aux standards actuels des moteurs Etape 3A et Tier 3.

Le moteur QSB6.7 est certifié pour une puissance maximale de 224kW tandis que celle du moteur QSL9 atteint jusqu'à 298 kW. Les moteurs 6.7 litres et 9 litres ainsi que leur filtre à particule et leur filtre à air ont reçu

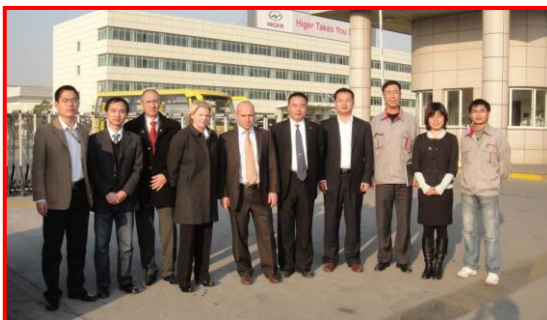
les certifications environnementales américaine et européenne. Cet ensemble intégré assure une meilleure installation. Afin de finaliser les spécifications pour la mise en production, les moteurs QSB6.7 et QSL9 ont subi une série de tests terrains intensifs afin de valider leur performance et leur fiabilité. A l'issue de ces tests, il a été constaté une amélioration de 5% de la consommation de carburant et une meilleure rapidité de réponse du moteur, apportant un gain de productivité de la machine. Les moteurs de 6.7 litres et de 9 litres sont parmi les plus utilisés de l'industrie Off-Highway dans leur gamme de puissance. Plus de 30 gammes de puissance différentes seront disponibles pour les applications Tier 4 Interim et étape 3B, offrant un large choix de configuration d'installation applicable à tous les types d'équipements de construction, d'agriculture ou industriels.



QSL 6.7 Tier 4

CUMMINS FRANCE ET CUMMINS ENERGIE ALGERIE EN VISITE EN CHINE

Une délégation de Cummins France et Cummins Energie Algérie s'est déplacée en Chine, en novembre dernier, pour visiter le constructeur de bus chinois Higer à Sinzhou. Frédéric DROIN (Cummins Energie Algérie) accompagné de Rachel MARTIN YORK (Cummins France) et François ROA (Cummins France) étaient en visite chez ce constructeur avec des représentants de Cummins en Chine et de l'usine DCEC (Dongfeng Cummins Engine Company - joint venture). Cummins France et Cummins Energie Algérie travaillent avec la Chine depuis 2004. L'un des principaux objectifs de cette visite a été d'établir un plan de soutien global à destination des bus Higer pour l'Algérie. Depuis 2005,



1 719 bus ont été exportés en Algérie parmi lesquels 550 sont motorisés par Cummins. 300 nouveaux bus, motorisés par l'usine DCEC sont arrivés en Algérie en septembre 2010. Le constructeur chinois prévoit d'exporter 2000 unités en Algérie en 2011. Le soutien aux

OEMs Chinois produisant et exportant hors de Chine des produits motorisés Cummins est désormais une priorité pour la marque. Cummins Energie Algérie, à travers cette visite a montré son implication dans ce processus et est parmi les premiers distributeurs à concrétiser cette orientation stratégique.

Marine

CUMMINS EQUIPE LES VEDETTES DE LA GENDARMERIE MARITIME



Vedette Raidco pour la Gendarmerie

Dans le cadre du plan de relance de l'économie, la Direction Générale de l'Armement (DGA) a commandé 8 vedettes à Raidco, véritable spécialiste de la conception d'embarcations rapides. C'est le chantier naval quimperois UFAST qui est en charge de leur construction. Chaque Vedette UFR 12 est motorisée par deux QSB5.9 (380hp à 3 000tr/min). Ces bateaux sont destinés à la Gendarmerie Maritime pour la mission de sûreté des approches et des plans d'eaux portuaires à fortes activités le long du littoral de Dunkerque à Nice. En octobre dernier, la première des huit vedettes a effectué ses premiers essais en mer aux Glénans, dans le Finistère. La livraison de l'ensemble des bateaux est prévue courant 2011. La qualité de fabrication par le chantier UFAST alliée à la performance des moteurs Cummins a permis de dépasser les attentes du concepteur.

SALONS NAUTIQUES DE FIN D'ANNEE



Stand Cummins France

En décembre dernier se tenait Porte de Versailles, le salon Nautique de Paris. L'équipe Cummins France était présente sur le stand Cummins Mercruiser Diesel Europe (CMDE). Malgré les conditions météorologiques, le 50^{ème} salon nautique de Paris a rassemblé 225 000 visiteurs. Parallèlement, Cummins France faisait partie des 185 exposants au salon Maritima, dédié aux professionnels de la mer. A cette occasion, deux moteurs Cummins (un QSM 11 et un QSC8.3), ainsi qu'un groupe Onan 27MDKBU étaient exposés. Nous remercions l'ensemble des visiteurs venus à notre rencontre. Cummins France a profité de ces événements pour réunir l'ensemble des directeurs concessionnaires afin de faire un premier bilan de l'année 2010 et discuter ensemble des projets pour l'année à venir.

DE MECHELEN A RUMST !

Les 20 et 21 janvier dernier, Cummins France a réuni l'ensemble de ses vendeurs pièces détachées pour un séminaire à Chassieu. L'occasion de faire le point sur l'année passée, de fixer les objectifs 2011 et découvrir, en images, la nouvelle plateforme de pièces détachées pour la zone EMEA, présentée par Luc Vanderperren. En effet, le stock de pièces détachées pour toute l'Europe vient de déménager à Rumst (en



Plateforme Rumst

Belgique), à quelques kilomètres seulement de Mechelen pour une nouvelle surface de stockage de 50 000m² (contre 15 000 auparavant). Toutes les pièces Cummins, Cummins Power Generation et Cummins Filtration sont désormais rassemblées à Rumst afin de garantir une meilleure disponibilité et un meilleur service. **Pour toute demande de pièces détachées, contacter Rachel Martin-York au 04 72 22 92 72.**

Evénements

AFRICA RACE 2011 : LE TEAM CUMMINS FRANCE TERMINE A LA 5EME PLACE

Le Team Cummins France aspire à de nouvelles performances et vient, pour cela, de s'équiper d'un nouveau véhicule : un Buggy SMG. Ce véhicule, équipé d'un V8 Chevrolet de 5.7 litres, pèse 500kg de moins qu'un Bowler et offre une puissance de 400ch (contre 250 avec le Bowler). Afin de tester ce nouveau bolide, le Team Cummins France s'est engagé sur l'Africa Race 2011 qui a eu lieu du 29 décembre au 09 janvier dernier. Patrick Sireyjol, accompagné pour la première fois par Patrick Antonioli, était assisté par Ivo Cugge, technicien



Cummins. Le 29 décembre dernier, les concurrents sont partis du port de Nador au Maroc. Malgré quelques problèmes techniques rencontrés et les difficultés du tracé concocté par René Metge, le Team Cummins France a remporté 2 spéciales et est arrivé sur les bords du lac rose, à Dakar, en 5^{ème} place au général. Ce test va ainsi permettre au Team de se préparer au mieux pour la coupe du monde des rallyes tout-terrains FIA avec pour premier objectif le rallye d'Abu Dhabi en avril prochain.

En bref :

- Depuis le 1^{er} janvier 2011, Cummins France distribue les pièces détachées des moteurs Cummins Mercruiser base Volkswagen.
- Les féminines de l'OL, sponsorisées par Cummins France, sont revenues plus en forme que jamais après la mini trêve hivernale. Les lyonnaises restent leader du championnat avec 52 points !



Cummins. Le 29 décembre dernier, les concurrents sont partis du port de



CUMMINS FRANCE S'ELEVE !

Afin de répondre à un manque de place croissant, notamment dû au développement de l'activité groupes électrogènes, Cummins France agrandit ses bureaux d'une surface totale de 250m² par la création d'un étage supplémentaire, pas comme les autres... Ainsi, 8 modules de 33m² sont arrivés à Chassieu par convoi exceptionnel vendredi 7 janvier. Le lendemain, ces structures ont été installées sur le toit par une grue de 125 tonnes. Pendant que la connexion avec le premier étage est réalisée (eaux, eaux usées, réseau, téléphone, escalier), les derniers aménagements des modules sont mis en place. Emménagement prévu courant février !